

第二届中欧论坛 - 全体大会

2007年10月6日.7日

雅克·德洛尔 (*Mr Jacques Delors*)

欧盟前主席, 法国前总理

-- 全体发言 --

女士们，先生们，首先，请允许我对所有来自中国的朋友表示欢迎，并对此次论坛的所有参与者致以诚挚的问候。这是一次深入、坦诚、全面的对话，其中不乏一些敏感的话题。

在这个大会开幕前，我的脑海里浮现出两句话。首先，是中国总理温家宝 2003 年在哈佛大学的演讲中提到他对世界的看法时说到的“和而不同”。这与大多数欧洲人对欧洲的定义：多样化的共同体，有着异曲同工之妙。欧洲的经济，贸易，金融，货币不是我今天要谈论的内容。那么，这个同样受到世界瞩目的欧洲，在这些方面之外是怎样的呢？她有时会脱轨。然而，她却完全站在帝国主义思维的对立面，也不像欧洲批评者所说的那样迷恋权力。也正因为如此，人们在谈到欧洲的时候，经常会将其称为“温柔力量”，这个在某些美国学者眼中带着一丝嘲讽意味的说法。那些欧洲梦的构筑者，创建欧盟的先驱们，总是寻求如何更好地了解他们已经走过的历史，以及他们正在经历着的。他们在过去中寻求，这拉近了我们同中国人民的距离。他们也在同其它人民的对话中，以及这些人民特有的历史中寻求。我只引用一句话，来证明欧洲鲜为人知的历史精神。这句话出自亨利·布吕格曼（Henri Brugmans）。他曾参加 1948 年在海牙举行的那次隆重的欧洲大会开

幕庆典，是欧洲学院的第一代校长之一。他说：“在欧洲这片土地上，人们一直在同自己作斗争。在这里，真理只来自于对事实的不断求证。”换句话说，欧洲是一个充满疑问的大陆，从而也是一个崇尚对话，自由开放的大陆。这仍然是我们这代人的优势，尽管有人接二连三地宣布上帝的死亡，意识形态的没落，以及人类的胜利。这才是欧洲的精神实质，虽然有时受那些表象影响，她会给人另外一种错觉。

面对目前的社会变革和全球化，欧洲人要考虑如何更好地理解，并摒弃一切自满心理。他们满怀激情，希望在社会与个人之间找到一种平衡，在历史与新生事物之间寻求相互妥协。对此，他们之间也意见不一，这些就是我们通常谈到的矛盾。他们用各国的经验充实自己，在具有稳定作用和督促人们寻找解决方案的制度框架内，在尊重法律和欧洲游戏规则的基础上为实现以上目标而努力。法律的共同规则固然重要，但却不是全部。欧洲人的精神状态也必不可少。当然，我们离完美还有距离，所以才不懈地追求完美。面对欧盟建设这个重大问题，应当忆起当年欧盟筹建初期，罗伯特·舒曼在六国总理会面时说过的话。鉴于他们的会议毫无止境（并非只有 27 个成员时会议才很长。还只有 6 个成员国时，就已然如此了）他对其他几个人说：“你们在这不是为了无休止的争论，而是为了找到一个解决办法。”这就是欧洲的应尽义务和迫切需要，这就是欧洲重要之所在。这也是今天，在这次与中国对话和开放交流的第二次论坛上，欧洲想要找寻的东西。以上我向大家阐述的几个要点的宗旨，就是要学会共同生活，不应心存幼稚，而是要坚忍不拔。当然，学会共同生活是教育成功的基本条件之一，联合国教科文组织经常谈到这一点。而它也是维护和平，平等分配的条件之一。平等分配不只局限于财富领域，它涉及的范围还要广得多。这也正是我们那些讨论组的目的。这些讨论组的主题涵盖了人类的各种活动，以及对人类本身和对社会的思考。

如果说我面临着所有这些贸易，经济或地缘政治问题的欧洲描述了一张有些天使般的面孔，欧洲人却并不幼稚。我对欧洲的看法还是比较公正的。欧洲人不幼稚，在今天的对话中也是如此。他们知道人类在不停地更换着异化现象的表现，可能是某种耻辱，某种谨慎，所以不会对明天过度乐观。他们知道力量对比是一个事实，并且身处高位者有滥用强势之嫌；因此，他们在欧洲内部制定了一些规则，为了使他们能够共同生活，并使最小的国家，最小的成员国也拥有发言权。最后，他们还知道一庆幸的是大家如今都明白了

这一点——舍弃他人这种思想真真切切地存在，而这是共同生活意愿最大的敌人。

因此，只有以某种人类构想的名义，我们才能共同期待传统的多样化，才能击退死亡和暴力的思想意识；不过要达此目标，除了外交手段，除了力量对比，除了没完没了又极其复杂的经济谈判以外，必须要表现出共同生活的意愿。

组织者选择的形式，将使我们归结出如何在和而不同的状态下凝聚力量，统一决心和意识，以便能更好地相互了解，学会共同生活，在这个追求意义、探索和平共处与互惠互利的世界中共同行动。

感谢那些带着他们的诚恳，才干与信仰来参加中欧论坛各个小组讨论的所有人。毫无疑问，我们将从中汲取精华，完善自己。现在，让我们期待第三届中欧论坛的到来吧！